









ગુજરાતની અસ્મિતાનો નવો ધબકાર







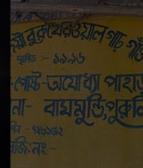
មការដេម របស់ យោមរាះជកា ಪ្លជះខំ ថខមាង ជាប់ខា ភាក់ស់ឯកស្មាស់ផ្លំងេសំពី មាស់ស់ មាប្តូលដុំសំផប់ ទំនុំកាំ ការខំនងិត មាក់ជៀជា ទំនុំកាំ ការខំនងិត មាក់រជៀជា











ગુજરાતની અસ્મિતાનો નવો ધબકાર.







មសាមេម របស់ យោទមានជីសា ផ្លូជមេទី ថេខភាស យាប់ទា សាក់សង្សាស់ស្គីនៃង៉ស់ជី សាក់ស្រាស់ សម្គេចដុំស្រាប់ មិត្តក្រី ក្រាស់សំណី បាក់សៀស និត្តក្រី ក្រាស់សំណី បាក់សៀស

ఓటసపఫఝఖఈఎఋమ≥∨ఘఉ ફઓએઍૡબપભગઓખઇૡધનફ

কআখঠটঝজছঋঔখগঘতঝঋউছনহঔবন

ಟಆ<u>:</u> ಭರುನಚಡ

What are these?

ਔਰਔਕਠਝਉਐਖਘਙਈਚਛਝਓਅਆਇ

ഒാഐണ്ടഘഉണ

ପଞ୍ଚଠଉନଦଚଠଡ଼ରେଲ୍ବ

ஆஔகங்சஐஞ்ணஒஹ்த

ఓటసపఫఝఖఈఎఋమ≥∨ఘఉ ફઓએઍૡબપભગઓખઇૡધનફ

কআখঠটঝজছঋঔখগঘতঝঋউছনহঔবন

ಟಆಃಞಝನಚಡ

'JALEBIS' or 'CHAKALIS'?

ਔਰਔਕਠਝਉਐਖਘਙਈਚਛਝਓਅਆਣਿ

ഒാഐണ്ടഘഉണ

ପଞ୍ଚଠଉନଦଚଠଡ଼ଚଘଲ୍ବ

ஆஔகங்சஐஞ்ணஒஹ்த

ఓటసపఫఝఖఈఎఋమ≥∨ఘఉ ફઓએઍૡબપભગઓખઇૡધનફ

It is **SAD** that we still call them as 'JALEBIS', 'CHAKALIS' & Not by **Language Script Name**

600എൺലഉണ ഹെരെബ്ലെ ఓటసపఫఝఖఈఎఋమ≥∨ఘఉ ફઓએઍૡબપભઞઓખઇૡધનફ

কআখঠটঝজছঋঔখগঘতঝঋউছনহঔবন

Why so?

ਐਓਔਕਠਝਉਐਖਘਙਈਚਛਝਓਅਆਨਿ

600എന്നുലഉണ

ପଞ୍ଚଠଉନଦଚଠଡ଼ଗଲବ

ஆஔகங்சஐஞ்ணஒஹ்த

BECAUSE WE CAN HARDLY RECOGNISE ANY...



Designing a Touch Based Application Game to Recognise *Gujarati* Script for Children

PROJECT - 2

Guided by: **Prof. Mandar Rane**

Submitted by: Vishnupriya Kaulgud Visual Communication 126250002

2012 - 2014 **IDC IIT Bombay**

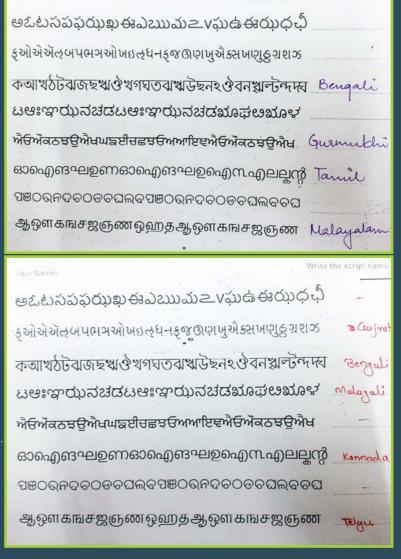
SCRIPT Recognition Test among 25 People!

Write the script name below:
our Name:
అఓటసపఫఝఖఈఎఋమ≥∨ఘఉఈఝధఛీ
ૄૄૹ૱૱૱૱૱ ૄૄ૾ૹોએઍઌઌપભઞઓખઇઌધનફજઊણખુઐક્સખણુઠ્ઠગ્રશઝ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
<u> </u>
धस्त्रक्षण्यात्रव्यवस्त्रक्षण्यात्रव्यवस्त्रक्षण्यात्रव्यवस्त्रक्षण्यात्रव्यवस्त्रक्षण्यात्रव्यवस्त्रक्षण्या
සි ස
ਅੰਓਔਕਠਝਉਐਖਘਙਈਚਛਝਓਅਆਇਞਐਓਔਕਠਝਉਐਖ
മാരംഗങ്ങഘഉണഭാഐങഘഉഐനഎലല്ലാര്യ
ପଞ୍ଚଠଭନଦଚଠଡଚଘଲବସଞ୍ଚଠଭନଦଚଠଡଚଘଲବଚଘ ଅଞ୍ଚଠଭନଦଚଠଡଚଘଲବସଞ୍ଚଠଭନଦଚଠଡଚଘଲବଚଘ
ପଞ୍ଚଠଭ୍ନଦ୍ଦଦ୍ଦ୍ର ପଞ୍ଚର ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ ଅଧିକ
ஆஔகங்சஜஞ்ணஒஹ்தஆஔகங்சஜஞ்ண்

 Non of the users among 25 tested could recognise all these scripts correctly.

Statistics:

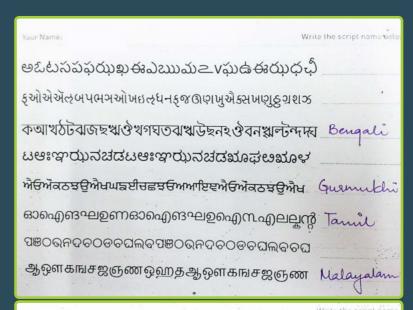
2 users got 6 correct 3 users got 4 correct 4 users got 3 correct 6 users got 2 correct 5 users got 1 correct 5 users got 0 correct



- Non of the users among 25 tested could recognise all these scripts correctly.
- This tells us that very few people know to recognise all the scripts correctly.

Statistics:

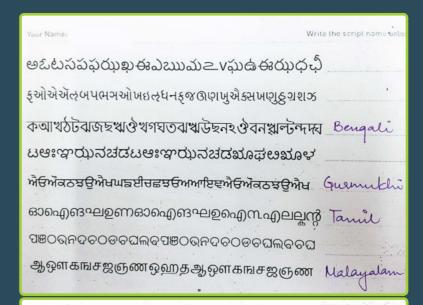
2 users got 6 correct 3 users got 4 correct 4 users got 3 correct 6 users got 2 correct 5 users got 1 correct 5 users got 0 correct



- Non of the users among 25 tested could recognise all these scripts correctly.
- This tells us that very few people know to recognise all the scripts correctly.
- Maximum people didn't even knew the names of these scripts.

Statistics:

2 users got 6 correct 3 users got 4 correct 4 users got 3 correct 6 users got 2 correct 5 users got 1 correct 5 users got 0 correct

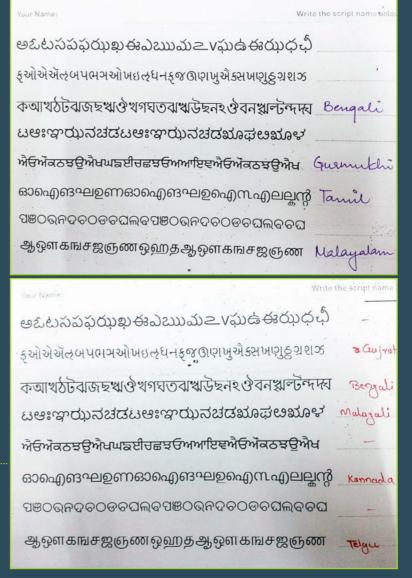


श्वाधार्य क्ष्मा क्ष्मा

- Non of the users among 25 tested could recognise all these scripts correctly.
- This tells us that very few people know to recognise all the scripts correctly.
- Maximum people didn't even knew the names of these scripts.
- After solving this task, they were eager to know the correct answer and felt bad that they couldn't recognise any.

Statistics:

2 users got 6 correct 3 users got 4 correct 4 users got 3 correct 6 users got 2 correct 5 users got 1 correct 5 users got 0 correct



• India has 22 official languages and 13 official scripts in which 9 are major scripts.



- India has 22 official languages and 13 official scripts in which 9 are major scripts.
- Languages are taught in early schooling period of a child. Children are aware of only those languages which are taught to them in schools.



- India has 22 official languages and 13 official scripts in which 9 are major scripts.
- Languages are taught in early schooling period of a child. Children are aware of only those languages which are taught to them in schools.
- Very few Indians can read more than three different language scripts (first language, second language, regional language).



- India has 22 official languages and 13 official scripts in which 9 are major scripts.
- Languages are taught in early schooling period of a child. Children are aware of only those languages which are taught to them in schools.
- Very few Indians can read more than three different language scripts (first language, second language, regional language).
- People speak the language but fail to identify the associated script.



- India has 22 official languages and 13 official scripts in which 9 are major scripts.
- Languages are taught in early schooling period of a child. Children are aware of only those languages which are taught to them in schools.
- Very few Indians can read more than three different language scripts (first language, second language, regional language).
- People speak the language but fail to identify the associated script.
- This is a crucial problem and if one could recognise a script in early childhood, it would be beneficial



What is the need?

- When one travels to a different state, there is a new language spoken and supporting script used for reading and writing in India. But one is unable to identify these scripts.
- It would be useful if one can identify and read at least one new Indian script apart from what is learnt in schools.



Why Gujarati script?

- India is a country rich with diversity of 22 official languages spoken,13 official scripts and 9 major scripts. The initial aim was recognising all these scripts. For achieving this, it was required to learn each script technically.
- Considering the time constrain, the best way was to develop a technique for one script in such a way that the same technique can be used for recognition of other scripts.



- The majority of languages in India uses *Devanagari* as their script. It was hence chosen as a native language script of the users.
- It is also known script to me thoroughly.
- To choose one among nine major scripts, four scripts were short-listed initially which were Bengali, Gujarati, Tamil & Kannada.



- As Gujarati script letterforms are more similar to Devanagari script, it would be convenient to develop a system initially. Hence, the selection of Gujarati script.
- I took this script only to start with. This system of recognition can be later developed for other scripts too.



Devanagari Letter-forms

अ आ इ ई उ क ए ऐ ओ औ अं अः Consonants क खगघ ङच छज झट उड ढण तथदधनपफबभमयरल वशषसहळक्षज्ञ Numbers 0973848069

Gujarati Letter-forms

Vowels

Consonants

ड भगि घड य छ ज ज भ ट ठ ऽ ढ श त थ ६ ध न प इ अ भ म थ २ अ व श भ स ६ ण क्ष ज्ञ

Numbers

0923848966

Problem Statement

Recognition of *Gujarati* script for children.

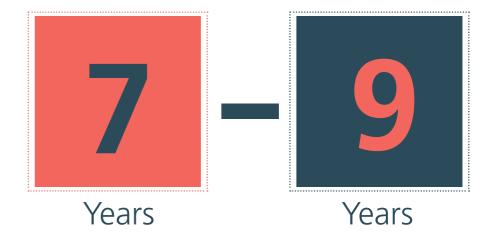
By the solution of this project, following are the things that a child will come to know about a script:

- Alphabet Recognition
- Letter Shape Recognition
- Letter-Sound Association
- Rapid-Letter Naming

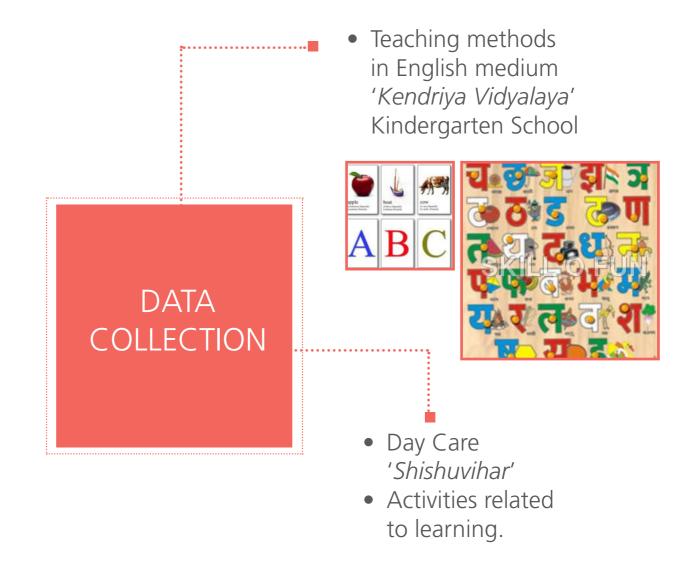


Users

- For this project, it is necessary for a child to know Devanagari script completely.
- The age group selected initially for the study was 4-5.5 years old pre-primary school kids. By this age they start learning Devanagari script but may not know it properly.
- So the age group has been increased to 7-9 years old children who knows Devanagari script. By this age they would know to recognise, write & construct words in Devanagari.
- A child may know or may not know to speak *Gujarati* language.



DATA COLLECTION



 Teaching methods in Marathi medium pre-primary school: 'Abhinav Shikshan Prasarak', Goregaon

 Teaching methods in English medium 'Kendriya Vidyalaya' Kindergarten School









DATA **COLLECTION**

- Day Care 'Shishuvihar'
- Activities related to learning.

 Teaching methods in Marathi medium Teaching methods pre-primary school: in English medium 'Kendriya Vidyalaya' 'Abhinav Shikshan Prasarak', Goregaon Kindergarten School DATA **COLLECTION** Day Care 'Shishuvihar' Activities related • Games related to recognition, to learning. memorising. (Digital games, board games)

Intended Goal

A Child should RECOGNISE 'Gujarati' Script which includes Vowels, Consonants & Numbers NOT Conjuncts, Writing of the Script.

Primary Goals:

- Learn *Gujarati* script
- Learn the writing manner, vowels, consonants of Gujarati
- Decide the medium of design
- Memorizing activities
- To learn Playful methods to learn the script



Primary Goals:

- Learn *Gujarati* script
- Learn the writing manner, vowels, consonants of Gujarati
- Decide the medium of design
- Memorizing activities
- To learn Playful methods to learn the script

Secondary Goals:

- EXECUTION:
- Book Design: Compilation of two language script in a book in a storyform or picture depiction
- Game Design: A game which will teach Gujarati is easiest and playful way. Board game or digital game.
- Visual Design of the Game/ Book/ Charts designed.



Why PLAY is the way children LEARN?

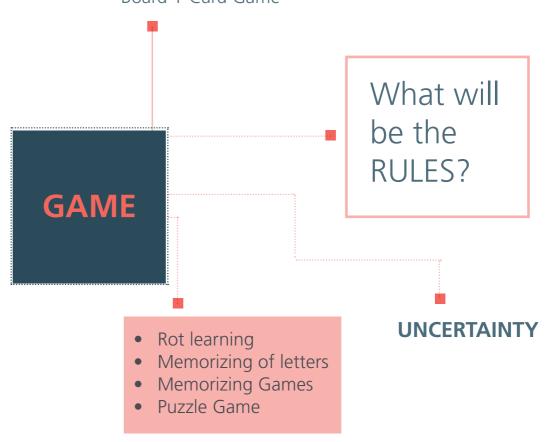


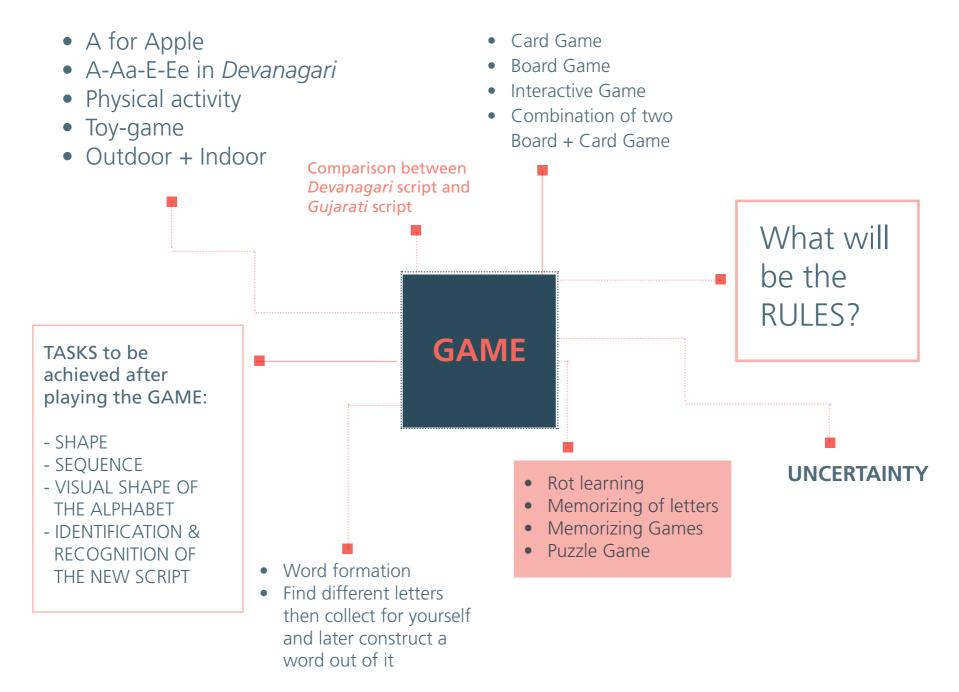
Its a CREATIVE learning process. It Develops: Physical skills Through Play Children: Cognitive concepts Socialize • Language skills Interact Social skills Perform Why PLAY Learn _ is the way children **LEARN?** Design Opportunities: By Tactile • By Sound • By Gesture • By Sight





- Card Game
- **Board Game**
- Interactive Game
- Combination of two Board + Card Game





Initial Concepts

Existing Learning Methods:

A child sees various things around her/his environment. In the school, those things are pronounced. By showing the letter-form associated with those things and by pronouncing it repeatedly they are learnt.

In this way, letters are taught in association with sound & visuals.

By seeing & memorising it again & again a script is learnt.

SCRIPT LEARNING

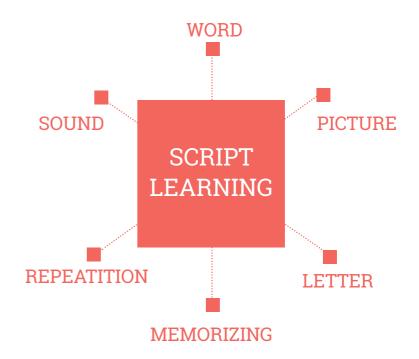
Initial Concepts

Existing Learning Methods:

A child sees various things around her/his environment. In the school, those things are pronounced. By showing the letter-form associated with those things and by pronouncing it repeatedly they are learnt.

In this way, letters are taught in association with sound & visuals.

By seeing & memorising it again & again a script is learnt.



Learning Charts:

Two same letter-forms but in different scripts are side-by-side in a flash card. But here there is a letter instead of a picture. This can be used for the introduction of a letter-form, the initial teaching activity for children.

Board Games:

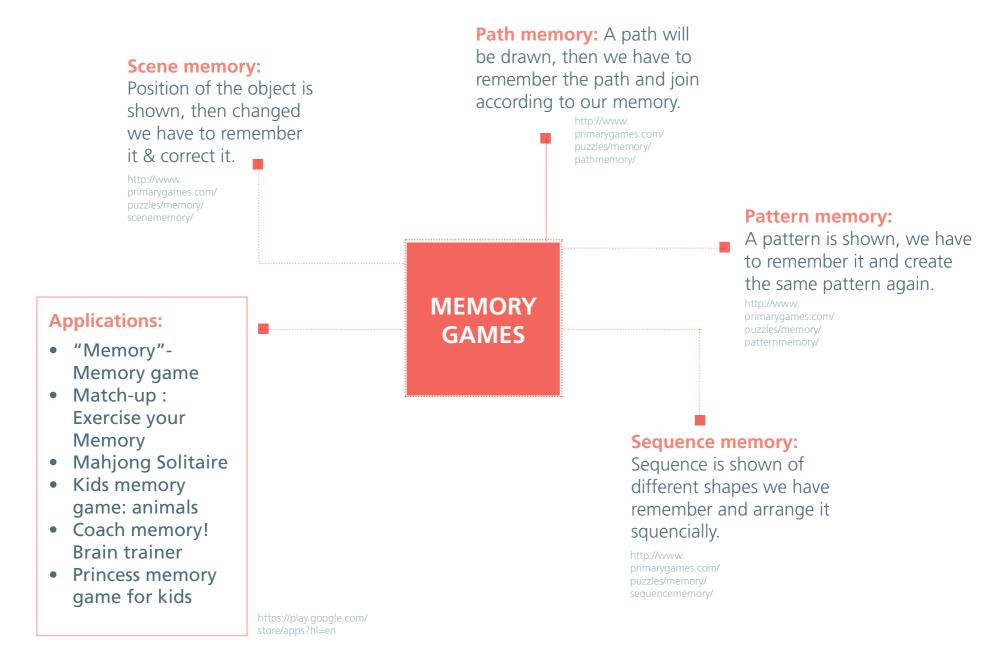
Board games involves pieces, boards, dice, which move in a specified rules. Rules are a major part in any game. Games can be based on pure strategy, chance, or a mixture of the two, and usually have a goal that a player aims to achieve. It increases socializing of the players and by interaction players can learn the most







MEMORY GAMES

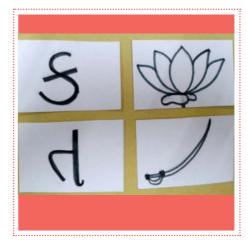


Card Game:

Letter 'Ka' will have clue as Lotus in pictorial form formed by Gujarati 'Ka' in `clue cards.

Devanagari 'Ka' will not be shown to the child. Player will only see Gujarati letter on that picture.

By the help of clue cards, they have to recognise the picture, say the word, observe them and match the correct pair.

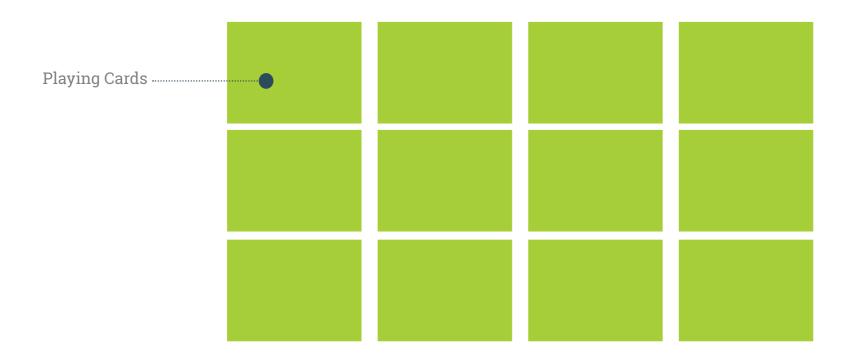


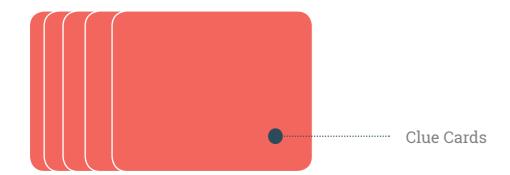
Playing Cards

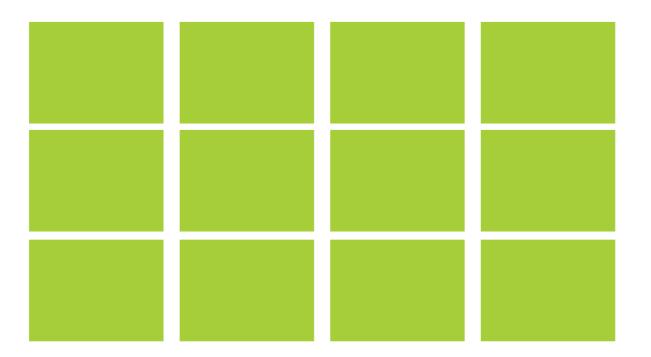


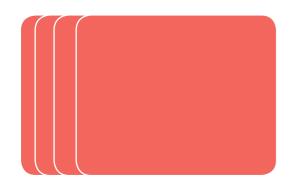
Clue Cards

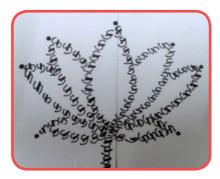




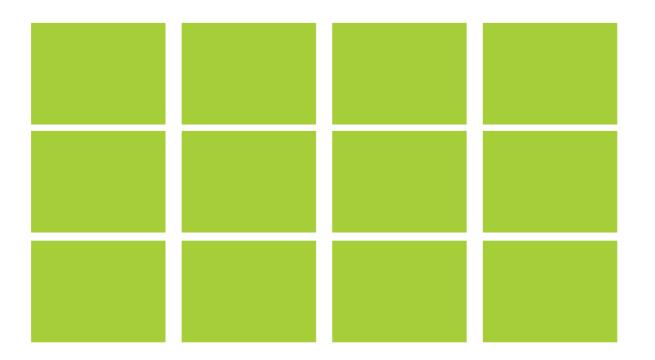


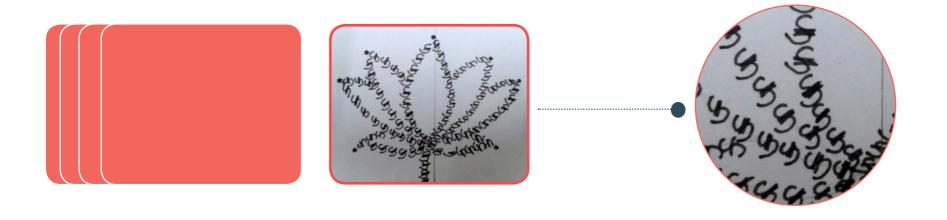


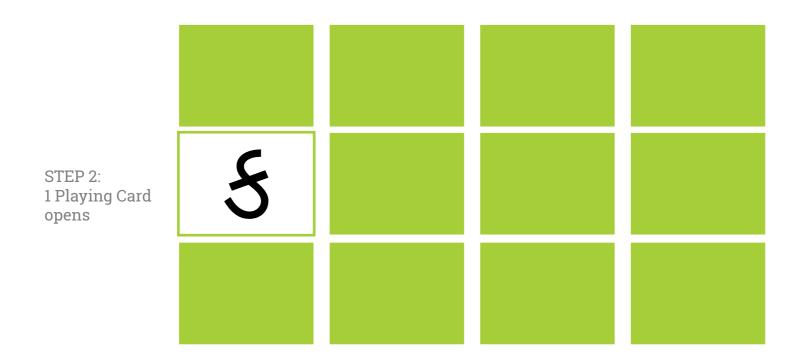


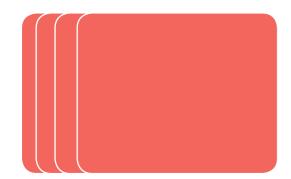


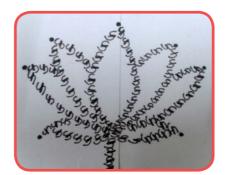
STEP 1: 1 Clue Card opens

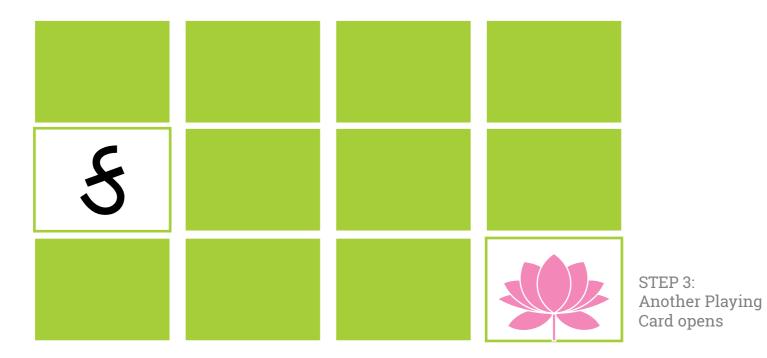


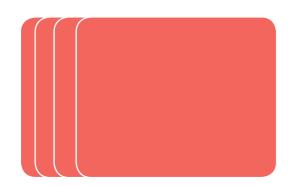




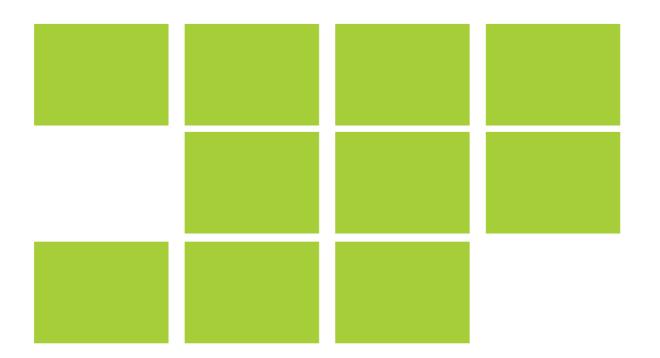


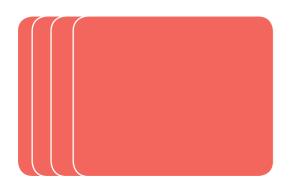


















Game-play:

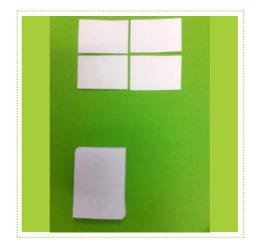
A clue card will open first which has Gujarati 'Ka' & Devanagari 'Ka'.

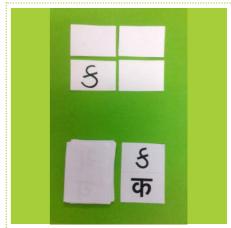
Then a playing card will open which has pictures and *Gujarati* letter-forms.

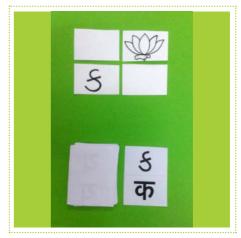
By pronouncing the word, the first letter of the word should be recognised and then matched.

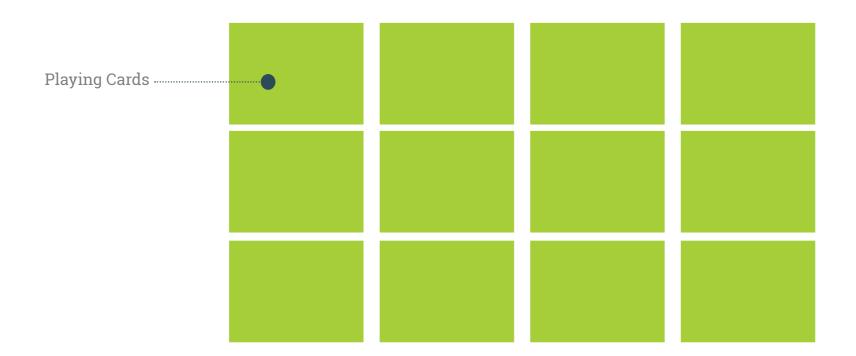
• Challenges:

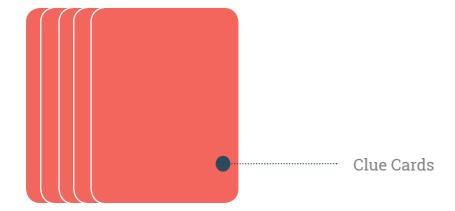
Make the new script recognisable without referring any picture. A new game-play by which better Devanagari and Gujarati script can better be associated.

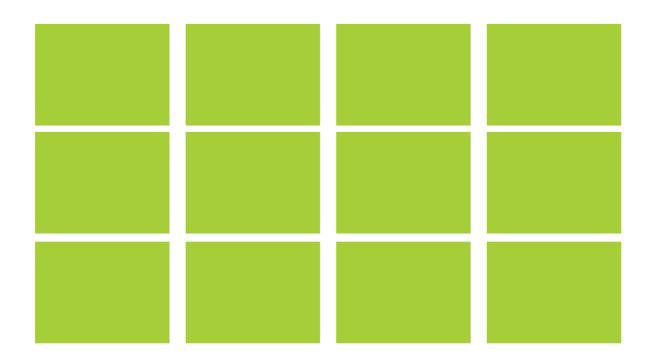


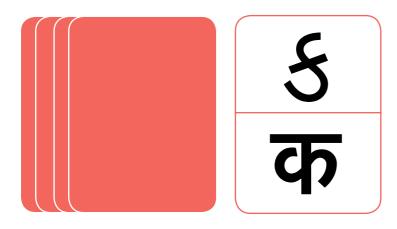




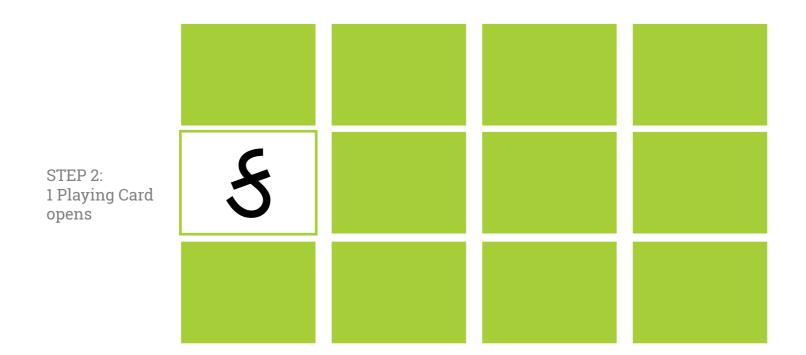




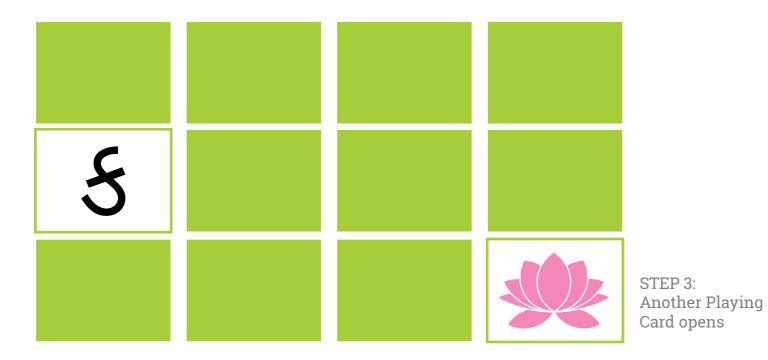


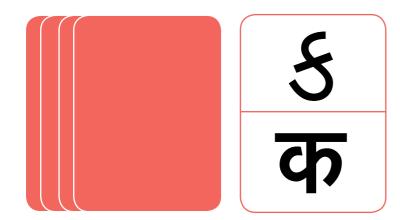


STEP 1: 1 Clue Card opens

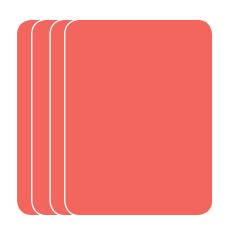




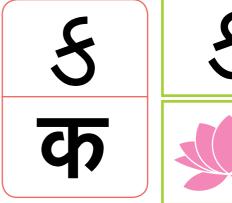






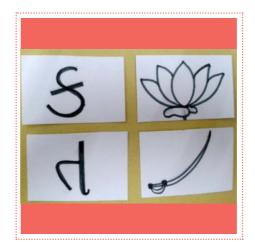


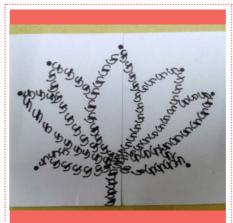
STEP 4: When they matches, they will come out of the game



Conclusions (Concept 1-2)

- Knowing the name of the picture is important here.
- If the name of the picture is not known to the player, then they will get stuck at that point and game-play will not happen.
- Letter-form is not seen properly.
 Pictures familiar to children has to be selected.
- In concept 2, if the picture name is not know, it fails the game-play.
- Pronunciation of the picture should be known in both the languages.
 Pronouncing of the picture may differ in different scripts.











Block and Card Game:

A Gujarati letter is written on a block. The block is divided into two.

Blocks will be scattered, players have to look in the clue cards and look for correct match and for the new letter.

Each player will build their own tower of correct Gujarati alphabets formed.

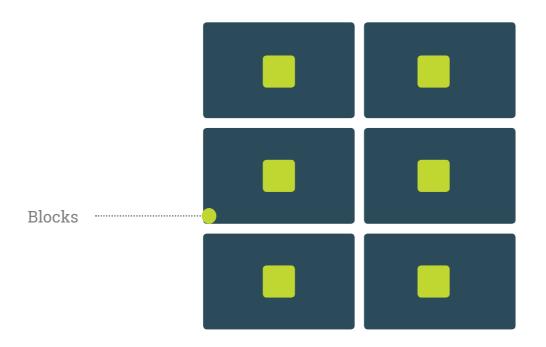
After collecting the letters to test the correct letter-form, the next task will be to form a word (without conjuncts).

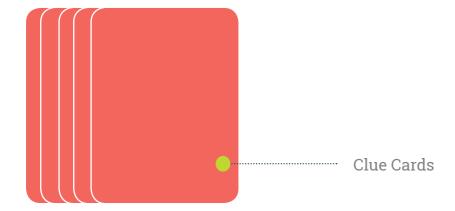


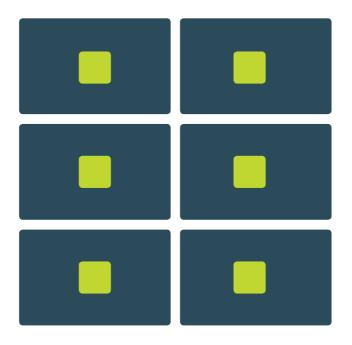




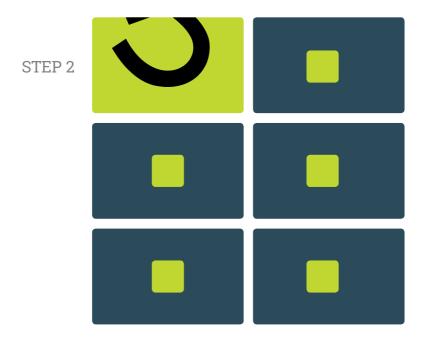


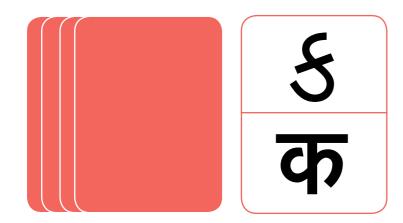


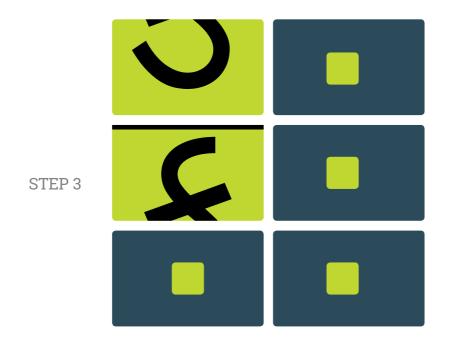


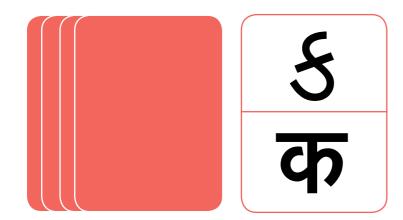


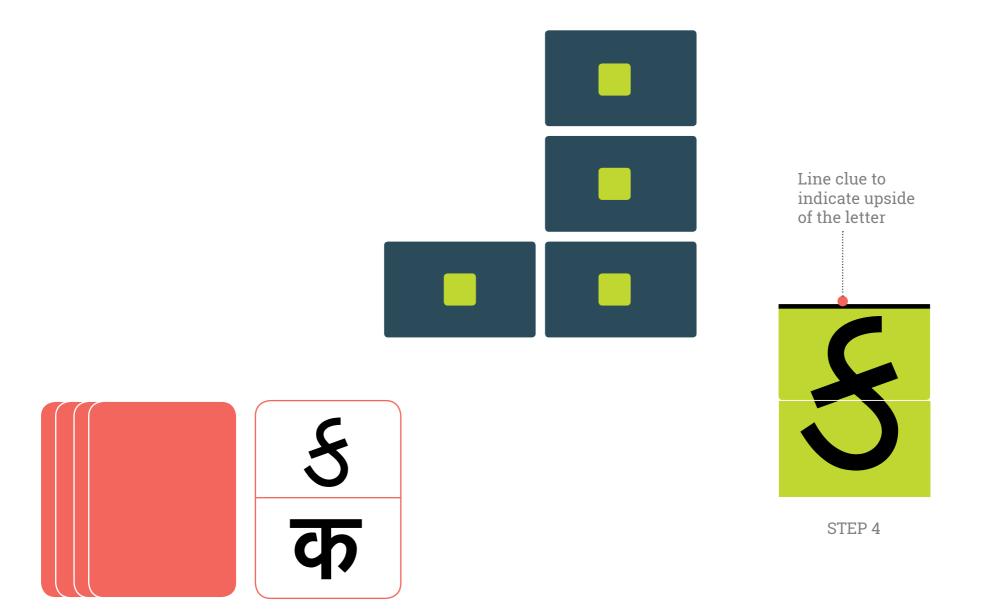










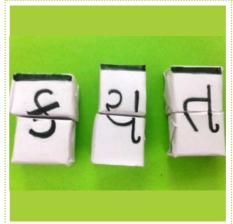


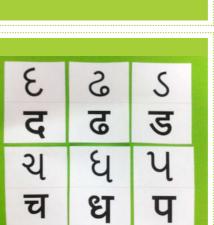




Conclusions

- Letters were made broken to understand orientation of the letter instead, it created confusion.
- This can misguide the player as different combinations of letter may form a new letter which appears to be correct but are incorrect.
- The task was to collect blocks, and form a word. But if the language is not known, construction of a word is not possible.









Touch based application:

Sound:

When a letter-form is visible, and it is supported by sound, a child could associate them both in a better way.

Judging:

To tell the player whether the answer is right or wrong is the judgment to be done in this game. As the script is new to players, so in the game if the answer is right or wrong is very important part. In interactive system, the system will be playing the role of judge.





Things are done automatically here. Score board, different levels, right-wrong indication, time duration all these are handled by the script.

Number of tile:

For this game, the number of tiles will be too large to handle.
51 letters and 10 numbers into 2.
So total is 122 letters. This can be solved by levels. Gradually letters will be taught in levels. The difficulty level will increase accordingly.

Gujarati Script:

15 Vowels

36 Consonants

10 Numbers

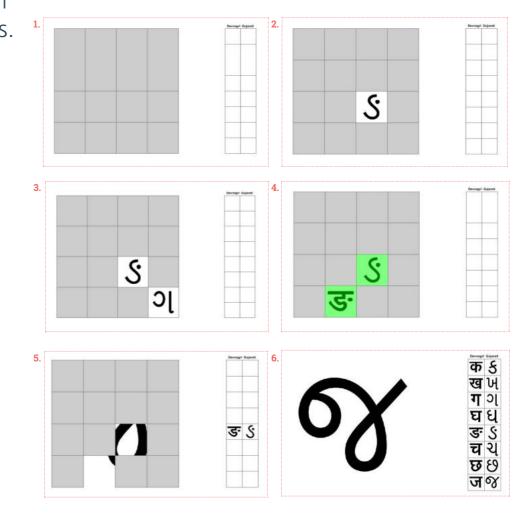
PROTOTYPE - FLASH FILE

Results

After testing, children took maximum support of sound to match the letters. By this, attention to visual shape of the letter-form was not given much. When asked them later to recognise these new letters, children could recognise few. Then when, the last question was asked, they could answer it. Letter was then known to the player, they could recall it better. Concentration at the visual shape of the letter is given. Sound support helped children to learn.

Challenges:

What are the other recall methods for more concentration to the visual shape of the letters? How many letters should be taught at a time?



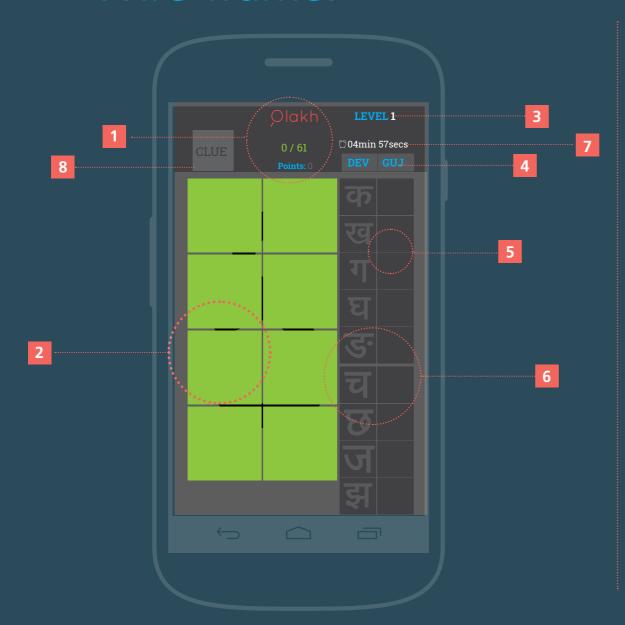
Final Concept

Interactive Memory Game to identify *Gujarati* script by taking *Devanagari* script as a supporting script. As we have seen earlier, repetition of letterform and memorising it again and again is done. So therefore, taking base of **memory game**, a child would be learning *Gujarati* script in a playful manner.

A game application is the medium for the execution of this game. This game will be an android based application. Application can easily be downloaded and the game can be played anywhere on any android device.



Wire-frame:



- 1. Name, Points, Solved letters: Title of the game 'Olakh', number of tiles solved out of 61, score board (points).
- 2. Main tile panel bar: The main These tiles are click-able.
- **3. Level:** Level number states here out of 3 levels.
- **4. Script title:** To know the script name for letter bar.
- **5.** Letter bar: To associate two
- 6. Devanagari letters in grey:
- **7. Timer:** Time will start reducing
- **8. Clue button:** It will be only active in level 2 and level 3.

Level 1







Level 2







Level 3



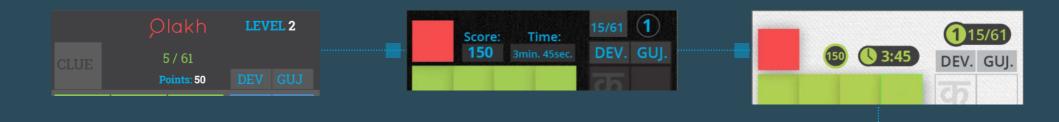




VISUAL DESIGN







- Size of the clue button = smallest tile size
- Score Card in numerals
- Time Duration bar to see added time
- Number of Letters solved count
- Level Number
- Devnagari & Gujarati script indication

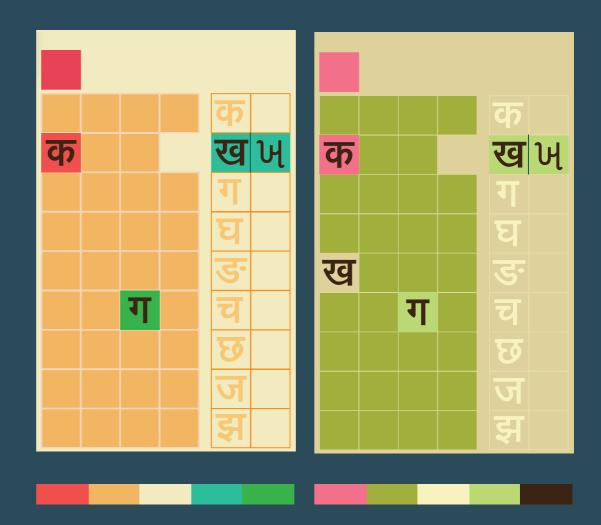


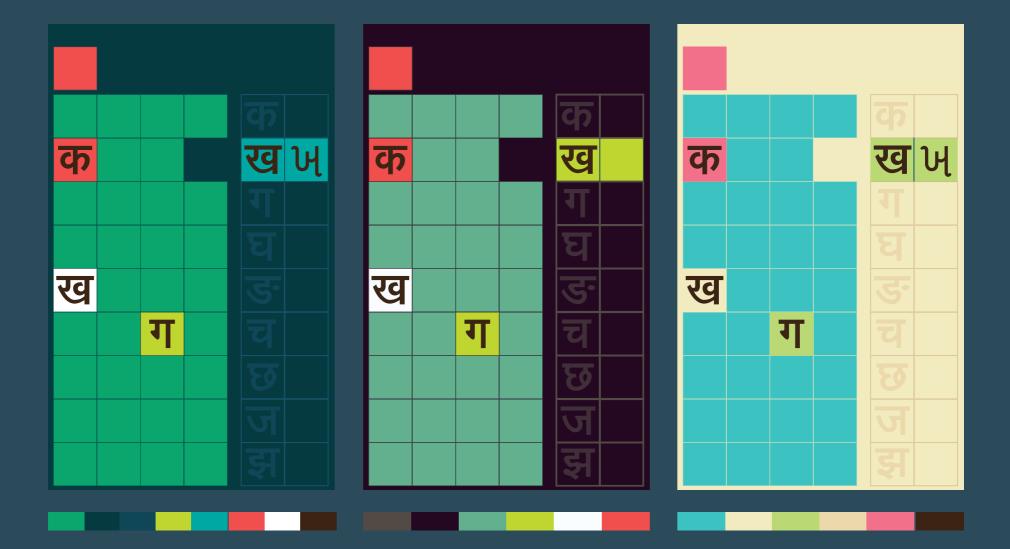






- Playful, as this game is for children
- Bright, with hierarchy of content,
- Suitable for screen.

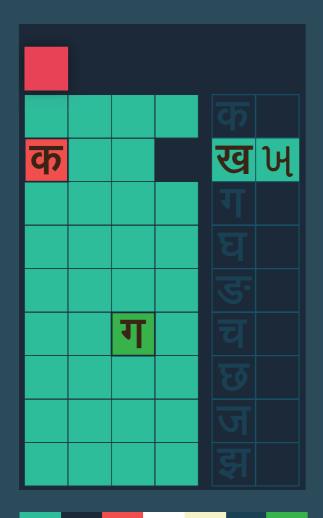














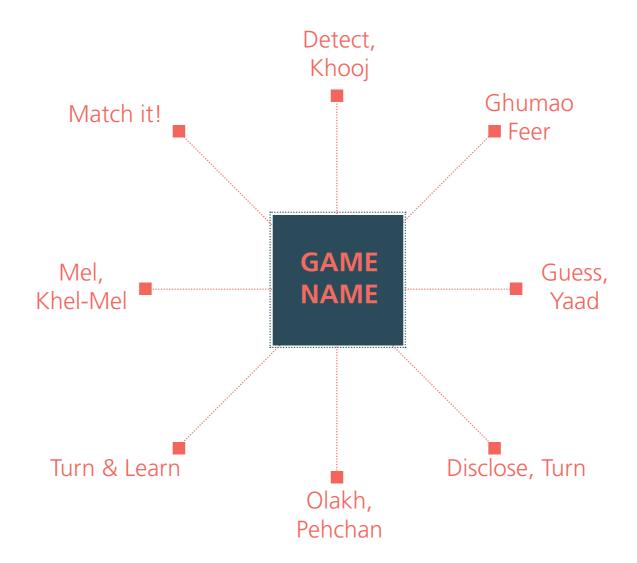


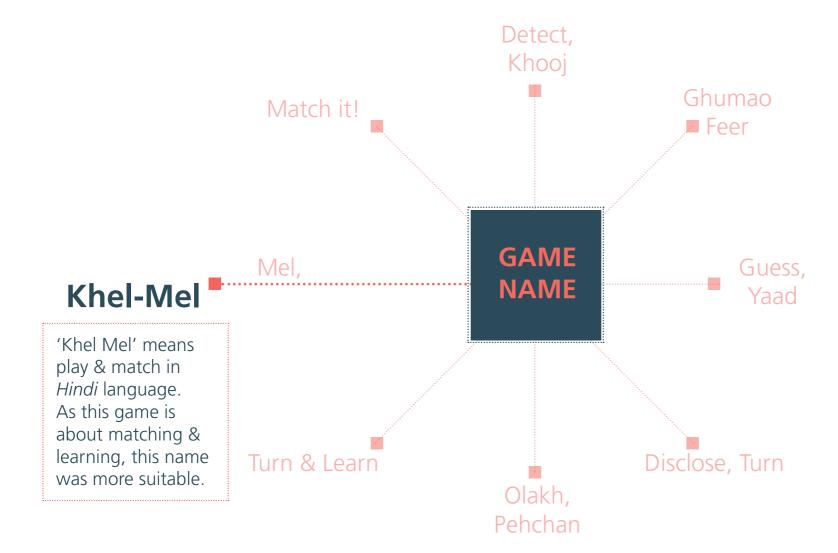


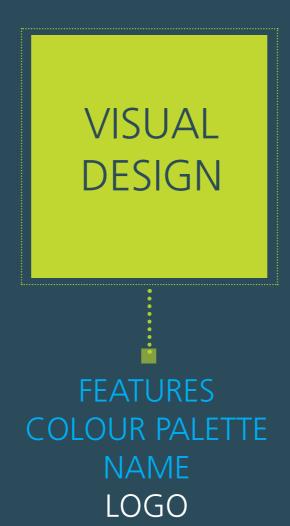






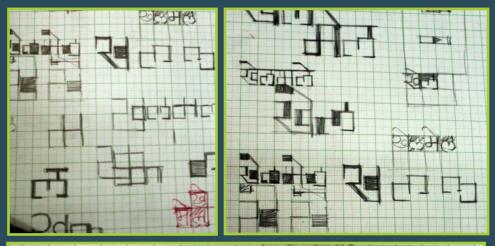


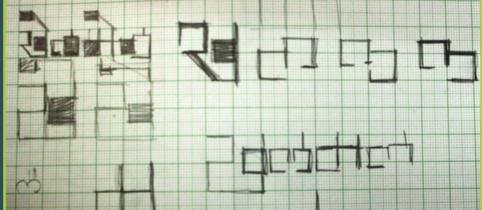




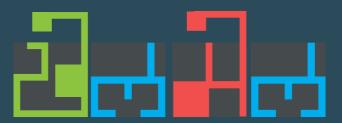
Idea

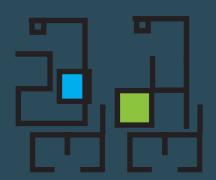
- Something related to tiles or square was required to match the language of the whole game.
- As the words are in *Hindi* language, the logotype in Devanagari was made to make it look more interesting and unique.
- Hence, this logo was made in a box grid to follow the tile language.



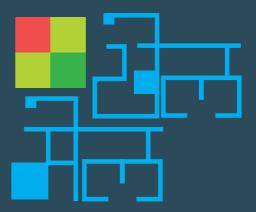




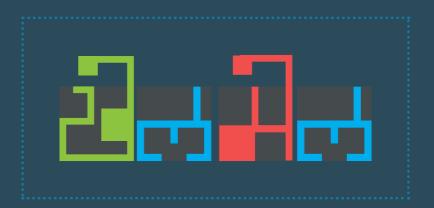


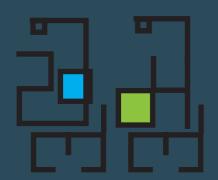




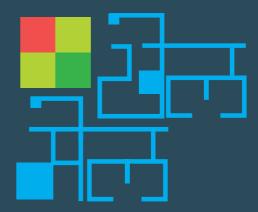


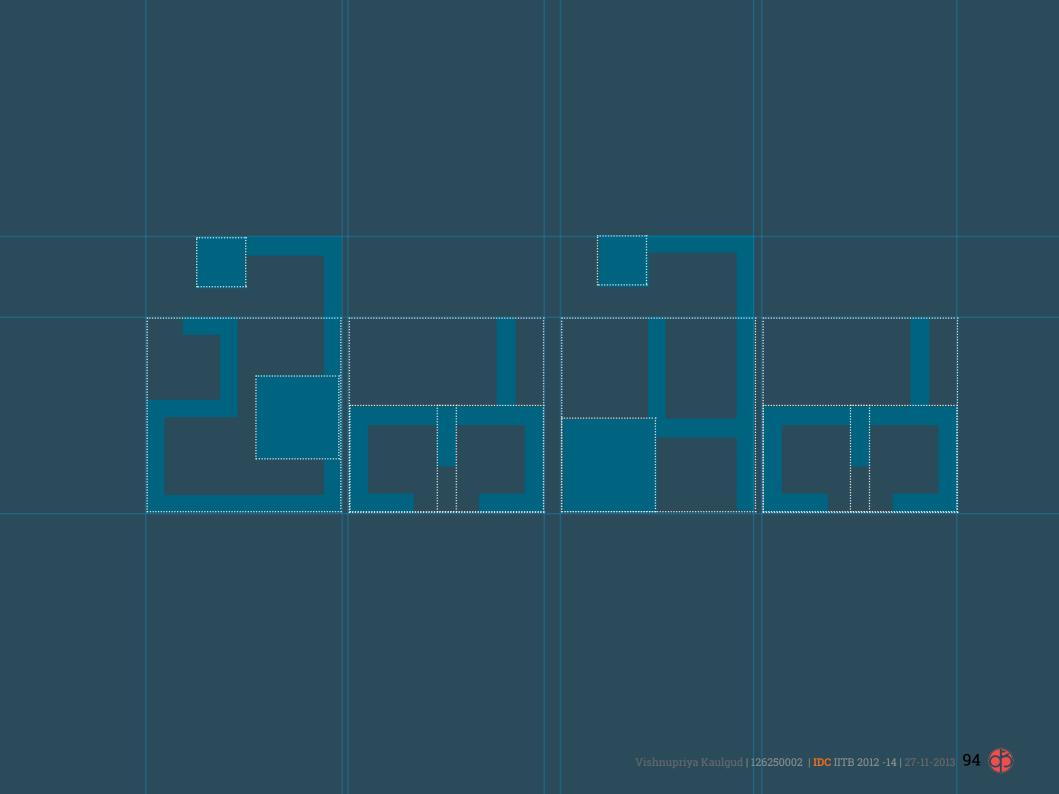


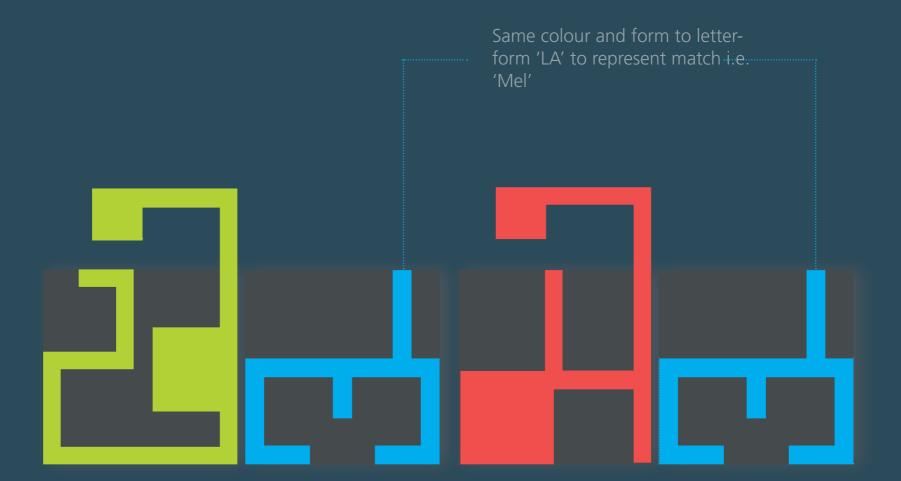








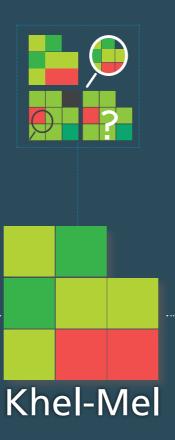














Game-play







http://www.digitaltrends.com/wp-content/uploads/2013/03/EVST2263.jpg

Results

Clue button functions:

Initially when clue is taken, player could see the correct answer in the box but then too he/she has to find the correct answer in the tiles. This didn't help the game play. So, the change was made in such a way that the answer is solved, and goes into letter panel.

Time duration:

Total time given was 5mins. in total. But while testing we found out, time was either less or more is some cases. So to benefit the game-play, when the clue is taken, a grace time will be added to the total time. So that the player gets more interested in the game-play. Game starts with 3mins





Time: 2:58



Learnings

- Recognition of *Gujarati* script
- Application design
- Application design for a Game
- User interface design of the Game
- Interaction of the application for the best results of the game-play
- A child's perception and thinking while playing a game
- Visual design by which game can be better understood





Future Plans

This game can be used to recognise any two Indian language script. By taking support of sound, if the game played in this manner, it would easier to learn any Indian script.

Not only children but adults too can play this game to learn *Gujarati* script. For a typographer, who wants to design a Gujarati font, this game can be a guideline for them to learn the script and then design.

As there is repetition of sound & letter-form included in this game, a partially hearing impaired person too can play and learn a new script similarly.





PROTOTYPE

References

Research Papers:

- A Journey from Indian Scripts Processing to Indian Language Processing BY: R. Mahesh K. Sinha, IIT, Kanpur,
- Wisconsin Council on Children and Families Brain Development: The Early Year
- Sound & Letter Time: Building Phonemic Awareness And Alphabet Recognition Through Purposeful Play BY: Michal Rosenberg, Ph.D.
- The Importance of Play in Promoting Healthy Child Development and Maintaining Strong Parent-Child Bonds BY: Kenneth R. Ginsburg, MD, MSEd, and the Committee on Communications, and the Committee on Psychosocial Aspects of Child and Family Health

Websites:

- www.hindustantimes.com/India-news/ NewDelhi/IIT-prof-s-pan-Indian-scriptfor-languages/Article1-1099940.aspx
- http://en.wikipedia.org/wiki/Devanagari
- www.childcareland.com
- www.prekinders.com
- www.madratgames.com
- http://www.primarygames.com/puzzles/ memory/
- http://www.mathsisfun.com/games/ memory/
- http://www.brainmetrix.com/memorygame/
- http://www.mindgames.com/memorygames.php
- http://www.zefrank.com/memory/
- http://www.gamesforthebrain.com/

Book:

• Designing For Children By: Catharine Fishel

Font family:

- Gujarati Sangam MN
- Mukund-1
- Frutiger LT Std
- Roboto Slab

Softwares:

- Adobe Illustrator
- Adobe Indesign
- Adobe Photoshop

Acknowledgements

IDC IIT Bombay, Guide - Prof. Mandar Rane, Visual Communication Faculty,

'Kendriya Vidyalaya Kindergarten School*'* & Daycare 'Shishuvihar', IIT Bombay, 'Abhinay Shikshan Prasarak Marathi Medium Pre-Primary School, Goregaon.

Neil Dalvi for Android coding, Kaustubh Limaye for Flash coding.

Prof. Santosh Kshirsagar, Prof. Uday Athavankar, Manjiri for information & guidance.

Parents, Harsha, Friends, Adobe Master Collection Suite.

Thank You

Please give your valuable feedback...

